



# Народное слово

Узбекистан — государство с великим будущим

Издается с 1 января 1991 года • Http: Narodnoeslovo.uz • E-mail: info@narodnoeslovo.uz • 13 октября 2011 года, № 198 (5335)

Чемберг

## ЗАКОН Республики Узбекистан О наименованиях географических объектов

Принят Законодательной палатой 4 марта 2011 года  
Одобен Сенатом 26 августа 2011 года

### Глава 1. Общие положения

#### Статья 1. Цель и сфера применения настоящего Закона

Целью настоящего Закона является регулирование отношений в области наименований географических объектов.

Действие настоящего Закона распространяется также на наименования географических объектов, находящихся за пределами территории Республики Узбекистан, в части их использования в Республике Узбекистан.

#### Статья 2. Законодательство о наименованиях географических объектов

Законодательство о наименованиях географических объектов состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.

Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о наименованиях географических объектов, то применяются правила международного договора.

#### Статья 3. Основные понятия

В настоящем Законе применяются следующие основные понятия:

**географические объекты** — целостные и относительно устойчивые образования Земли естественного или искусственного происхождения, которые существуют или существовали в прошлом и характеризуются определенным местоположением. К ним относятся: административно-территориальные единицы (область, районы, города, поселки, кишлаки, аулы); населенные пункты и их составные части (махаллы, проспекты, улицы, площади, парки, скверы); объекты транспортной и инженерно-технической инфраструктуры (железнодорожные станции, автостанции, станции метрополитена, вокзалы, аэропорты, порты, пристани, мосты, развязки, дороги, каналы, водохранилища, плотины, дамбы); природные объекты (реки, озера, ледники, равнины, горы, хребты, пещеры, пустыни, долины, ущелья, охраняемые природные территории, урочища, месторождения полезных ископаемых) и иные подобные им объекты;

**наименования географических объектов** — собственные наименования географических объектов, которые используются для их отличия и распознавания;

**установление наименования географического объекта** — выявление наименования географического объекта в целях его дальнейшей нормализации;

**нормализация наименования географического объекта** — выбор наиболее используемого и приемлемого наименования географического объекта, определение и утверждение формы написания данного наименования;

**переименование географического объекта** — изменение существующего наименования географического объекта в случаях и порядке, установленных настоящим Законом;

**специально уполномоченный государственный орган в области наименований географических объектов** — Государственный комитет Республики Узбекистан по земельным ресурсам, геодезии, картографии и государственному кадастру (Госкомзем-геодезадр Республики Узбекистан);

**государственная экспертиза предложений о присвоении наименований и переименовании географических объектов** — комплекс топонимических, этнографических, лингвистических, картографических и иных исследований, проводимых Госкомзем-

геодезадром Республики Узбекистан и направленных на установление соответствия предложений о присвоении наименований и переименовании географических объектов требованиям законодательства.

#### Статья 4. Требования к наименованиям географических объектов

Присваиваемое географическому объекту наименование должно:

отражать наиболее характерные признаки географического объекта; вписываться в существующую систему наименований географических объектов той же местности, на которой расположен данный географический объект; учитывать мнение местного населения; состоять, как правило, не более чем из трех слов; соответствовать требованиям части второй статьи 6 настоящего Закона.

Присвоение областям, районам, городам, поселкам, кишлакам, аулам, населенным пунктам имен людей, а также присвоение им наименований в честь исторических событий, как правило, не допускается.

Присвоение улицам, проспектам, махаллям, площадям, паркам и другим составным частям населенных пунктов имен отдельных людей, общественно-политических деятелей, как правило, не допускается, за исключением личностей, оставивших глубокий след в истории Узбекистана.

Географическим объектам, которые создаются компетентными органами государственной власти и управления, наименования присваиваются соответствующими актами об образовании в соответствии с требованиями настоящего Закона.

Наименования административно-территориальных единиц, как правило, должны быть производными от наименования их административных центров, географического или исторического наименования той части территории, где они расположены.

Наименования объектов транспортной и инженерно-технической инфраструктуры, в том числе аэропортов, вокзалов, портов, пристаней, развязок, железнодорожных станций и других объектов, как правило, должны быть производными от наименований населенных пунктов или их составных частей, иных географических объектов, рядом с которыми они расположены.

Не допускается присвоение одного и того же наименования:

областям, районам, городам в пределах Республики Узбекистан;

поселкам, кишлакам, аулам в пределах Республики Каракалпакстан, области;

нескольким однородным географическим объектам в пределах одного района, города или населенного пункта.

#### Статья 5. Требования к переименованию географических объектов

Переименование географических объектов допускается в случаях:

существенного изменения назначения географического объекта;

необходимости восстановления исторических наименований отдельных географических объектов;

если географический объект обозначен аббревиатурой, номером или словосочетанием, которые не соответствуют требованиям законодательства о наименованиях географических объектов;

необходимости присвоения географическим объектам имен людей, предусмотренных частью третьей статьи 4 настоящего Закона;

наличия одинаковых наименований географических объектов, предусмотренных частью седьмой статьи 4 настоящего Закона.

(Окончание на 2-й стр.)

## ВАЖНЕЙШЕЕ СОБЫТИЕ НА МИРОВОМ РЫНКЕ ХЛОПКА

Вчера в столице начала свою работу VII Международная Узбекская хлопковая и текстильная ярмарка



С ТОГО момента, когда по инициативе Президента Ислама Каримова в 2005 году в Ташкенте была успешно проведена первая Международная Узбекская хлопковая ярмарка, это ставшее традиционным мероприятие каждый год непременно входит в число важнейших событий на мировом рынке хлопка, где наша страна занимает лидирующие позиции, в частности, третье место по экспорту.



С каждым годом интерес к хлопковому форуму в столице Узбекистана растет: если в первой Международной Узбекской хлопковой ярмарке приняло участие около 170 трейдеров и текстильных компаний из 30 стран, то в нынешнем году в ярмарке участвует более 660 зарубежных партнеров, представляющих 330 компаний из 38 государств. И это — наглядное свидетельство углубляющегося

интереса не только к хлопковому комплексу Узбекистана, но и к экономическому потенциалу нашей страны.

Нынешняя ярмарка проводится в год 20-летия независимости республики. За короткий по историческим меркам срок благодаря разработанной Президентом Исламом Каримовым и последовательно реализуемой, доказавшей свою эффективность «узбекской

модели» развития, Узбекистан достиг значительных результатов во всех сферах, продемонстрировав надежность и устойчивость в не легкие для мировой экономики времена.

Большое преобразование произошло в хлопковой отрасли Узбекистана. За годы независимости руководство страны предприняло широкомасштабные меры по созданию современного комплекса

по производству и переработке хлопка в соответствии с международными требованиями, поставив основной целью сохранение стабильных объемов производства хлопка-сырца при улучшении качества получаемого из него волокна для повышения конкурентоспособности узбекского хлопка на мировом рынке.

(Окончание на 3-й стр.)

## РАССМОТРЕНО ИСПОЛНЕНИЕ ЗАКОНА

В ЗАКОНОДАТЕЛЬНОЙ палате Олий Мажлиса состоялось заседание Комитета по бюджету и экономическим реформам. На нем были рассмотрены итоги контрольно-аналитической деятельности по исполнению в Наманганской области Закона Республики Узбекистан «О бюджетной системе».

### От нашего парламентского корреспондента

Было отмечено, что в Наманганской области осуществляются меры по увеличению доходов местного бюджета. В частности, по итогам 2010 года обеспечен ввод в строй 116 новых производственных объектов. На модернизацию действующих 48 промышленных предприятий было израсходовано 22,6 миллиарда сумов и создано 1 306 новых рабочих мест. А в первом

полугодии текущего года введено 70 новых производственных объектов и произведена модернизация 24 промышленных предприятий. Большое внимание уделялось открытию малых предприятий, их финансовой поддержке. Банки, осуществляющие деятельность в Наманганской области, в течение первого полугодия выделили субъектам малого бизнеса кредиты на сумму

80,1 миллиарда сумов, что в 1,4 раза больше, чем за тот же период 2010 года.

В результате принятых мер в области обеспечены экономическая стабильность и рост валового регионального продукта. Доходная часть бюджета исполнена в 2010 году на 103, в первом полугодии 2011 года — на 102 процента. Установленные планы по налоговым поступлениям доходной части местного бюджета перевыполнены.

Процесс изучения показал, что в городских и районных финансовых отделах изучены Закон Республики Узбекистан «О бюджетной системе» и разработанные на его основе подзаконные акты. Финансовые органы ведут работу с опорой на соответствующие правовые нормы.

(Окончание на 3-й стр.)

## Скажу от всего сердца

В НАШЕЙ стране уделяется особое внимание воспитанию молодого поколения, приобщению юношей и девушек к занятиям физкультурой и спортом, созданию современных спортивных комплексов, в которых имеются все возможности для подготовки будущих чемпионов мира и Олимпийских игр.

## НАМ ПРОДОЛЖАТЬ СОЗИДАТЕЛЬНУЮ РАБОТУ

Отрадно, что и у нас в Ферганской области — жемчужине золотой долины Узбекистана, также, как и во всех уголках республики, строятся великолепные спортивные сооружения, как, например, детский спортивный комплекс в Коканде, где побывал глава нашего государства Ислам Каримов в ходе своей поездки в регион. В новом дворце спорта созданы все условия для проведения тренировок по многим видам спорта, приобщения молодежи к занятиям физкультурой, к здоровому образу жизни.

(Окончание на 3-й стр.)

## ВОПРЕКИ ЛОГИКЕ И РАЗУМУ

В ЭТИ дни в средства массовой информации все больше поступают сведения о положении дел вокруг проведения международной экспертизы и подготовки ТЭО строительства Рогунской ГЭС в Таджикистане. Эта экспертиза проводится по заказу Всемирного банка международным консорциумом в составе компаний «Коин и Белье», «ELC Electronconsult SpA» и «IPA Energy+Water Consulting».

### Объективный взгляд

Необходимость проведения объективной независимой международной экспертизы проекта строительства Рогунской гидроэлектростанции с самой высокой в мире плотинной высотой 335 м вызывает серьезные опасения со стороны соседних стран и мировой общественности в связи с тем, что проект этой стройки, подготавливаемый еще в 70-х годах прошлого столетия, давно устарел и что местом строительства выбрана горная зона в верховьях Амударьи с сейсмичностью 8–10 баллов с учетом возможных негативных экологических, техногенных и экономических последствий от возведения этого гигантского комплекса.

В рамках работы с представителями таджикских властей и структуры, задействованных в реализации данного масштабного проекта, у специалистов консорциума складывается впечатление, что руководство Республики Таджикистан, несмотря на аргументы и конечный результат итогов разрабатываемого ТЭО, по-прежнему настроено на реализацию

первоначальной концепции проекта с беспрецедентно гигантской плотинной.

Вопросы финансирования возведения сооружения, а также реальная социально-экономическая обстановка в стране, которые не позволяют осуществить данное чрезмерно капиталоемкое строительство, ни в коей мере не беспокоят руководящих республикой. В стране развернута мощная пропаганда проекта, ТЭО которого еще не завершено.

Между консорциумом и таджикской стороной имеются серьезные разногласия по поводу проверки основания плотины методом зондирования грунтов. Предварительная оценка определила аспекты, требующие дальнейшего изучения и анализа. В частности, из-за значительной толщины выветренных зон необходимо провести исследование нижней и верхней части устоев плотины с целью более тщательного изучения этого участка с точки зрения условий горных пород, уровня воды и др.

Несмотря на категорические возражения международных экспертов, руководство Таджикистана поглощено идеей уже в этом году, не дожидаясь окончания заключения экспертов, начать строительство первого этапа Рогунской ГЭС с промежуточной высотой плотины в 120 м, с тем, чтобы поставить международную общественность перед свершившимся авантюрным фактом.

Представители международного консорциума настаивают на бурении нескольких скважин в верхней части устоев и проведение механических испытаний горных пород в выбранных кернах, что является обязательным условием определения прочности закладываемых фундаментов.

ОАХК «Барки точик» сначала выступило против проведения указанных работ специалистами консорциума, но затем предложило поручить их выполнение представителям иранских подрядчиков, тогда как консорциум настаивает на выполнении условий контракта и участия его экспертов в данных исследованиях.

Такой подход таджикских властей продиктован уверенностью в том, что иранские подрядчики выдают нужные для руководства Таджикистана заключения.

Неконструктивная, односторонняя позиция РТ по возведению Рогунской ГЭС, невыполнение таджикской стороной рекомендо-

ваний Всемирного банка не начинать строительство ГЭС и не вести каких-либо работ до получения окончательного заключения по ТЭО проекта все больше осложняют ситуацию и ставят под сомнение целесообразность продолжения экспертизы.

По имеющимся данным, производится мобилизация дополнительных людских ресурсов для активизации строительных работ. В районе строительства сосредоточено около 2,5 тыс. человек.

Естественно, подобный агрессивный подход таджикской стороны с реализацией проекта, не считаясь с разумными доводами компаний, на которые Всемирным банком возложено выполнение объективной международной экспертизы, еще раз подтверждает стремление руководства Таджикистана любой ценой, не считаясь с никакими возможными трагическими последствиями для миллионов людей, осуществить навязчивую идею по строительству Рогуна.

В складывающейся ситуации у нас есть все основания ожидать, что такие бесцеремонные попытки таджикских властей игнорировать настоящие неоднократные предупреждения о возможных трагических последствиях реализации давно устаревшего проекта строительства Рогунской ГЭС встретят должную оценку, в первую очередь со стороны Всемирного банка и международной общественности, с тем, чтобы эти потенциально опасные последствия не превратились в реальность.

## ЗАКОН Республики Узбекистан О внесении изменений в некоторые законодательные акты Республики Узбекистан в связи с принятием Закона Республики Узбекистан «О наименованиях географических объектов»

Принят Законодательной палатой 4 марта 2011 года  
Одобен Сенатом 26 августа 2011 года

**Статья 1. Статья 22 Закона Республики Узбекистан от 21 октября 1989 года № 3561-ХI «О государственном языке»** (в редакции Закона Республики Узбекистан от 21 декабря 1995 года № 167-1) (Ведомости Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 1995 г., № 12, ст. 257; 2005 г., № 1, ст. 18; Ведомости палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 2010 г., № 9, ст. 335) изложить в следующей редакции:

«Статья 22. Наименования географических объектов воспроизводятся на государственном языке».

**Статья 2. В абзаце двенадцатом пункта 12 Положения о Государственном коми-**

**тете Республики Узбекистан по охране природы**, утвержденного Постановлением Олий Мажлиса Республики Узбекистан от 26 апреля 1996 года № 232-1 (Ведомости Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 1996 г., № 5-6, ст. 70; 2000 г., № 5-6, ст. 153, № 7-8, ст. 217; 2002 г., № 1, ст. 22, № 9, ст. 165; 2003 г., № 9-10, ст. 149; Ведомости палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 2007 г., № 12, ст. 604; 2009 г., № 12, ст. 463; 2011 г., № 1, ст. 1), слова «вносит предложения об образовании новых охраняемых природных территорий» заменить словами «вносит предложения об образовании новых охраняемых природных территорий, присвоении им наименований и их переименовании».

(Окончание на 3-й стр.)

## ЗАКОН Республики Узбекистан

# О наименованиях географических объектов

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

### Статья 6. Установление наименований географических объектов

Наименования географических объектов устанавливаются во время картографирования территории, проведения топонимических исследований, а также при подготовке предложений о присвоении наименований и переименовании географических объектов на основе:

документов соответствующих органов государственной власти и управления, органов самоуправления граждан, предприятий, учреждений и организаций;

данных официальных картографических и справочных изданий, статистических, архивных, исторических и иных источников;

опросов среди местного населения, а также краеведов, географов, историков и других специалистов.

При установлении наименований географических объектов:

учитываются географические, исторические, национальные, этнические, языковые и другие особенности жизни местного населения;

исключаются вводящее в заблуждение сходство наименований географических объектов, пренебрежительные значения, несовместимость этих наименований с историей, традициями и культурой народа Узбекистана.

### Глава 2. Полномочия и функции государственных органов по присвоению наименований и переименованию географических объектов

#### Статья 7. Присвоение наименований и переименование районов, городов, областей

Присвоение наименований и переименование районов, городов, областей осуществляются палатами Олий Мажлиса Республики Узбекистан по предложению Кабинета Министров Республики Узбекистан, внесенному на основании ходатайств хокимов областей и города Ташкента.

Для рассмотрения предложений о присвоении наименований и переименовании районов, городов, областей Кабинетом Министров Республики Узбекистан создается республиканская комиссия по вопросам присвоения наименований и переименования географических объектов (далее — республиканская комиссия).

Кабинет Министров Республики Узбекистан рассматривает ходатайства хокимов областей, города Ташкента о присвоении наименований и переименовании районов, городов, областей и направляет их вместе с соответствующими документами для получения заключения в республиканскую комиссию.

Республиканская комиссия организует всестороннее изучение представленных документов, передает их в Госкомземгеодезадастр Республики Узбекистан для проведения государственной экспертизы на предмет их соответствия требованиям законодательства о наименованиях географических объектов. По итогам проведенной работы и с учетом результатов государственной экспертизы республиканская комиссия выдает соответствующее заключение, которое представляется в Кабинет Министров Республики Узбекистан.

Кабинет Министров Республики Узбекистан с учетом заключения республиканской комиссии подготавливает предложения о присвоении наименований или переименовании географических объектов и вносит их на рассмотрение палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан.

Палаты Олий Мажлиса Республики Узбекистан рассматривают предложения Кабинета Министров Республики Узбекистан и принимают соответствующее решение.

#### Статья 8. Присвоение наименований и переименование районов, городов, поселков, кишлаков, аулов, населенных пунктов, расположенных на территории Республики Каракалпакстан

Присвоение наименований и переименование районов, городов, поселков, кишлаков, аулов, населенных пунктов, расположенных на территории Республики Каракалпакстан, осуществляются Жокаргы Кенесом Республики Каракалпакстан по предложению хокимов районов, городов.

Для рассмотрения предложений о присвоении наименований и переименовании районов, городов, поселков, кишлаков, аулов, населенных пунктов и их составных частей, расположенных на территории Республики Каракалпакстан, Советом Министров Республики Каракалпакстан создается комиссия Республики Каракалпакстан по вопросам присвоения наименований и переименования географических объектов (далее — комиссия Республики Каракалпакстан).

Хоким района, города с учетом мнений местного населения, предприятий, учреждений, организаций готовит предложения о присвоении наименований и переименовании районов, городов, поселков, кишлаков, аулов, населенных пунктов, расположенных на территории Республики Каракалпакстан, и направляет их вместе с соответствующими документами для получения заключения в комиссию Республики Каракалпакстан.

Комиссия Республики Каракалпакстан организует всестороннее изучение представленных документов, передает их в Госкомземгеодезадастр Республики Узбекистан для проведения государственной экспертизы на предмет их соответствия требованиям законодательства о наименованиях географических объектов. По итогам проведенной работы и с учетом результатов государственной экспертизы комиссия Республики Каракалпакстан выдает соответствующее заключение, которое направляется хокиму района, города, внесшему предложение о присвоении наименования и переименовании географического объекта.

Хоким района, города с учетом заключения комиссии Республики Каракалпакстан подготавливает предложения о присвоении наименований и переименовании географических объектов и вносит их на рассмотрение Жокаргы Кенеса Республики Каракалпакстан.

Жокаргы Кенес Республики Каракалпакстан рассматривает предложение хокима района, города и принимает соответствующее решение.

#### Статья 9. Присвоение наименований и переименование поселков, кишлаков, аулов, населенных пунктов

Присвоение наименований и переименование поселков, кишлаков, аулов, населенных пунктов осуществляются Кенгашами народных депутатов областей по предложению хокимов районов.

Для рассмотрения предложений о присвоении наименований и переименовании поселков, кишлаков, аулов, населенных пунктов осуществляются Кенгашами народных депутатов областей по предложению хокимов районов.

наименований и переименовании поселков, кишлаков, аулов, населенных пунктов и их составных частей хокимами областей создаются комиссии областей по вопросам присвоения наименований и переименования географических объектов (далее — комиссия области).

Хоким района с учетом мнений местного населения, предприятий, учреждений, организаций готовит предложения о присвоении наименований и переименовании поселков, кишлаков, аулов, населенных пунктов и направляет их вместе с соответствующими документами для получения заключения в комиссию области.

Комиссия области организует всестороннее изучение представленных документов, передает их в Госкомземгеодезадастр Республики Узбекистан для проведения государственной экспертизы на предмет их соответствия требованиям законодательства о наименованиях географических объектов. По итогам проведенной работы и с учетом результатов государственной экспертизы комиссия области выдает соответствующее заключение, которое направляется хокиму района, внесшему предложение о присвоении наименований и переименовании географического объекта.

Хоким района в соответствии с заключением комиссии области готовит предложения о присвоении наименований или переименовании географических объектов и вносит их на рассмотрение Кенгаша народных депутатов области.

Кенгаш народных депутатов области рассматривает предложение хокима района и принимает соответствующее решение.

#### Статья 10. Присвоение наименований и переименование составных частей населенных пунктов

Присвоение наименований и переименование составных частей населенных пунктов (махалли, проспекты, улицы, площади, парки, скверы) осуществляются Кенгашами народных депутатов районов, городов по предложению хокимов районов, городов, внесенному на основании ходатайств органов самоуправления граждан, предприятий, учреждений, организаций. В районах, входящих в состав городов, предложения вносятся хокимами районов в Кенгаш народных депутатов городов.

Для рассмотрения и подготовки предложений о присвоении наименований и переименовании составных частей населенных пунктов хокимами районов, городов создаются комиссии районов, городов по вопросам присвоения наименований и переименования географических объектов (далее — комиссия района, города).

Хоким района, города рассматривает ходатайства органов самоуправления граждан, предприятий, учреждений, организаций о присвоении наименований и переименовании составных частей населенных пунктов (махалли, проспекты, улицы, площади, парки, скверы) и направляет их вместе с необходимыми документами для подготовки предложения в комиссию района, города.

Комиссия района, города рассматривает представленные документы на предмет их соответствия требованиям законодательства о наименованиях географических объектов, подготавливает предложения для последующего внесения в комиссию Республики Каракалпакстан, области, города Ташкента.

Хоким района, города направляет предложения о присвоении наименований и переименовании составных частей населенных пунктов (махалли, проспекты, улицы, площади, парки, скверы), рассмотренные комиссией района, города, соответственно в комиссию Республики Каракалпакстан, области, города Ташкента, которая организует всестороннее изучение подготовленных материалов на предмет их соответствия требованиям законодательства о наименованиях географических объектов и выдает соответствующее заключение.

Хоким района, города в соответствии с заключением соответственно комиссии Республики Каракалпакстан, области, города Ташкента готовит и вносит предложение о присвоении наименования или переименовании составных частей населенных пунктов (махалли, проспекты, улицы, площади, парки, скверы) на рассмотрение Кенгаша народных депутатов района, города.

Кенгаш народных депутатов района, города рассматривает предложение хокима района, города и принимает соответствующее решение.

#### Статья 11. Присвоение наименований и переименование природных объектов, объектов транспортной и инженерно-технической инфраструктуры

Присвоение наименований и переименование природных объектов, объектов транспортной и инженерно-технической инфраструктуры осуществляются Кабинетом Министров Республики Узбекистан по предложению органов государственного и хозяйственного управления, органов государственной власти на местах.

Рассмотрение предложений о присвоении наименований и переименовании природных объектов, объектов транспортной и инженерно-технической инфраструктуры осуществляется республиканской комиссией.

Кабинет Министров Республики Узбекистан принимает к рассмотрению предложения органов государственного и хозяйственного управления, органов государственной власти на местах и направляет их вместе с соответствующими документами для получения заключения в республиканскую комиссию.

Республиканская комиссия организует всестороннее изучение представленных документов, передает их в Госкомземгеодезадастр Республики Узбекистан для проведения государственной экспертизы на предмет их соответствия требованиям законодательства о наименованиях географических объектов. По итогам проведенной работы и с учетом результатов государственной экспертизы республиканская комиссия выдает соответствующее заключение, которое представляется в Кабинет Министров Республики Узбекистан.

Кабинет Министров Республики Узбекистан с учетом заключения республиканской комиссии принимает соответствующее решение по вопросу присвоения наименований и переименования географических объектов.

#### Статья 12. Основные задачи комиссий по вопросам присвоения наименований и переименования географических объектов

Основными задачами комиссий по вопросам присвоения наименований и переименования географических объектов являются:

обеспечение охраны наименований географических объектов, связанных с историко-культурными ценностями и наследием народа Узбекистана, предотвращение необоснованного их переименования;

недопущение переименования географических объектов и присвоения им наименований, чуждых

национальным традициям и менталитету народа Узбекистана;

исключение случаев местничества, кумовства, злоупотреблений служебным положением при присвоении наименований и переименовании географических объектов.

Контроль за выполнением комиссиями Республики Каракалпакстан, областей, районов, городов требований статьи 4 настоящего Закона и других положений законодательства о наименованиях географических объектов осуществляется республиканская комиссия.

Состав комиссий формируется из числа руководителей и работников органов государственного и хозяйственного управления, органов государственной власти на местах, представителей институтов гражданского общества, органов самоуправления граждан, а также деятелей науки и культуры, экспертов, специалистов и иных лиц, обладающих специальными познаниями в соответствующих сферах деятельности. Республиканская комиссия, комиссии Республики Каракалпакстан, областей, районов, городов возглавляются соответственно руководством Кабинета Министров Республики Узбекистан, Совета Министров Республики Каракалпакстан, хокимиятов областей, районов, городов.

Порядок организации деятельности республиканской комиссии, комиссий Республики Каракалпакстан, областей, районов, городов утверждается Кабинетом Министров Республики Узбекистан.

#### Статья 13. Полномочия Госкомземгеодезадастра Республики Узбекистан в области наименований географических объектов

Госкомземгеодезадастр Республики Узбекистан: проводит по представлению республиканской комиссии, комиссий Республики Каракалпакстан и областей государственную экспертизу предложений о присвоении наименований и переименовании географических объектов, подготавливает и направляет им соответствующие заключения и рекомендации по данным вопросам;

осуществляет работы по нормализации наименований географических объектов;

ведет Государственный реестр наименований географических объектов;

предоставляет в установленном порядке юридическим и физическим лицам информацию о наименованиях географических объектов, включенных в Государственный реестр наименований географических объектов.

#### Статья 14. Проведение государственной экспертизы предложений о присвоении наименований и переименовании географических объектов

Государственная экспертиза предложений о присвоении наименований и переименовании географических объектов проводится Госкомземгеодезадастром Республики Узбекистан в целях определения их соответствия требованиям, предъявляемым к наименованиям географических объектов, их переименованию и установлению, а также нормализации наименований географических объектов. Государственная экспертиза предложений о присвоении наименований и переименовании географических объектов назначается:

республиканской комиссией — в отношении предложений о присвоении наименований и переименовании районов, городов, областей, природных объектов, объектов транспортной и инженерно-технической инфраструктуры; комиссией Республики Каракалпакстан — в отношении предложений о присвоении наименований и переименовании районов, городов, поселков, кишлаков, аулов, населенных пунктов, расположенных на территории Республики Каракалпакстан;

комиссиями областей — в отношении предложений о присвоении наименований и переименовании поселков, кишлаков, аулов, населенных пунктов.

Госкомземгеодезадастр Республики Узбекистан в ходе государственной экспертизы организует проведение топонимических и других исследований, всестороннее изучение картографических, архивных, исторических и иных материалов, осуществляет нормализацию наименований географических объектов и выдает по итогам экспертизы заключение о соответствии либо несоответствии предложений о присвоении наименований и переименовании географических объектов требованиям, установленным законодательством, которое направляется соответствующим комиссиям в течение месяца со дня их обращения.

Заключения государственной экспертизы учитываются при выдаче заключений республиканской комиссией, комиссиями Республики Каракалпакстан и областей.

Для проведения государственной экспертизы Госкомземгеодезадастр Республики Узбекистан вправе привлечь специалистов органов государственного и хозяйственного управления, органов государственной власти на местах, предприятий, учреждений, организаций, ведущих ученых, деятелей науки и культуры, а также иных лиц, обладающих специальными познаниями в соответствующих сферах деятельности.

#### Статья 15. Документы, прилагаемые к предложениям о присвоении наименований и переименовании географических объектов

К предложениям о присвоении наименований и переименовании географических объектов, вносимым в органы, осуществляющие присвоение наименований и переименование географических объектов, прилагаются следующие документы:

обоснование необходимости, целесообразности присвоения наименований или переименования географических объектов;

предлагаемое наименование географического объекта;

картографические материалы;

соответствующие расчеты и источники затрат, связанных с присвоением наименований и переименованием географических объектов;

заключение соответственно республиканской комиссии, комиссий Республики Каракалпакстан, комиссий областей, районов, городов;

заключение государственной экспертизы, проведенной в соответствии с требованиями части второй статьи 14 настоящего Закона.

К предложениям о присвоении наименований и переименовании географических объектов могут быть приложены и иные документы с учетом специфики и назначения географических объектов.

#### Глава 3. Государственная регистрация, использование и сохранение наименований географических объектов

#### Статья 16. Государственный реестр наименований географических объектов

Государственный реестр наименований географических объектов — систематизированный свод сведений в отношении наименований географических объектов, который ведется с целью их государственной регистрации.

Государственную регистрацию наименований географических объектов осуществляет Госкомземгеодезадастр Республики Узбекистан с внесением их в Государственный реестр наименований географических объектов в порядке, установленном законодательством.

Органы, осуществляющие присвоение наименований и переименование географических объектов, обязаны в десятидневный срок предоставить в Госкомземгеодезадастр Республики Узбекистан соответствующие документы о присвоении наименований и переименовании географических объектов для внесения в Государственный реестр наименований географических объектов.

Информация о наименованиях географических объектов, включенных в Государственный реестр наименований географических объектов, в установленном порядке предоставляется юридическим и физическим лицам Госкомземгеодезадастром Республики Узбекистан.

#### Статья 17. Использование наименований географических объектов

Зарегистрированные наименования географических объектов являются обязательными для использования: органами государственной власти и управления, органами самоуправления граждан, предприятиями, учреждениями и организациями при осуществлении их деятельности;

в учебных, картографических, справочных, энциклопедических изданиях, объявлениях, рекламе, дорожных знаках, почтовых отправлениях.

Зарегистрированные наименования географических объектов могут быть использованы и в иных случаях в соответствии с законодательством.

Надписи на дорожных знаках, вывесках и иных указателях наименований географических объектов, находящихся на территории Республики Узбекистан, приводятся на государственном языке.

Органы государственной власти и управления, предприятия, учреждения и организации в пределах своих полномочий по согласованию с Госкомземгеодезадастром Республики Узбекистан издают официальные каталоги и справочники наименований географических объектов.

#### Статья 18. Сохранение наименований географических объектов

Наименования географических объектов охраняются государством.

Самовольная замена одних наименований географических объектов другими, использование искаженных наименований географических объектов не допускаются.

#### Статья 19. Контроль за использованием и сохранением наименований географических объектов

Контроль за использованием и сохранением наименований географических объектов в пределах установленных полномочий осуществляется:

органами государственной власти и управления;

республиканской комиссией, Госкомземгеодезадастром Республики Узбекистан;

органами самоуправления граждан, предприятиями, учреждениями и организациями.

#### Глава 4. Заключительные положения

#### Статья 20. Финансирование работ в области наименований географических объектов

Финансирование работ в области наименований географических объектов осуществляется за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан и иных источников, не запрещенных законодательством.

За счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан финансируются:

установление, нормализация и государственная регистрация наименований географических объектов;

подготовка и издание официальных каталогов и справочников наименований географических объектов.

Присвоение наименований и переименование составных частей населенных пунктов осуществляется за счет средств соответствующего местного бюджета.

Присвоение наименований и переименование географических объектов по предложению органов государственной власти и управления осуществляются за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан, предусмотренных на финансирование деятельности указанных органов.

Присвоение наименований и переименование географических объектов по предложению органов хозяйственного управления может осуществляться за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан, а также средств указанных органов.

#### Статья 21. Разрешение споров

Споры в области наименований географических объектов разрешаются в порядке, установленном законодательством.

#### Статья 22. Ответственность за нарушение законодательства о наименованиях географических объектов

Лица, виновные в нарушении законодательства о наименованиях географических объектов, несут ответственность в установленном порядке.

#### Статья 23. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом

Кабинету Министров Республики Узбекистан: привести решения правительства в соответствие с настоящим Законом;

обеспечить пересмотр и отмену органами государственного управления их нормативно-правовых актов, противоречащих настоящему Закону.

#### Статья 24. Вступление в силу настоящего Закона

Настоящий Закон вступает в силу со дня его официального опубликования.

**Президент  
Республики Узбекистан  
И. КАРИМОВ**

город Ташкент,  
12 октября 2011 года  
№ ЗРУ-303

**ЗАКОН**  
**Республики Узбекистан**

**О внесении изменений в некоторые законодательные акты Республики Узбекистан в связи с принятием Закона Республики Узбекистан «О наименованиях географических объектов»**

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

**Статья 3.** Внести в Закон Республики Узбекистан от 30 августа 1996 года № 276-1 «О порядке решения вопросов административно-территориального устройства, наименования и переименования топонимических объектов в Республике Узбекистан» (Ведомости Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 1996 г., № 9, ст. 139; 2005 г., № 1, ст. 18) следующие изменения:

1) из наименования слова «наименования и переименования топонимических объектов» исключить;

2) из преамбулы слова «наименования, переименования административно-территориальных единиц, населенных пунктов и их составных частей, а также предприятий, учреждений, организаций, физико-географических, геологических и других объектов» исключить;

3) разделы VI, VII и VIII исключить;  
4) из наименования раздела IX первое предложение исключить;  
5) статьи 24, 25 и 26 исключить;  
6) раздел X исключить;

7) из части первой статьи 30 слова «наименования и переименования административно-территориальных единиц и населенных пунктов» исключить;  
8) статью 31 исключить.

**Статья 4.** Абзац одиннадцатый статьи 6 Закона Республики Узбекистан от 25 апреля 1997 года № 417-1 «О геодезии и картографии» (Ведомости Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 1997 г., № 4-5, ст. 122) изложить в следующей редакции:  
«установление, нормализация, государственная

регистрация, использование и сохранение наименований географических объектов».

**Статья 5.** Настоящий Закон вступает в силу со дня его официального опубликования.

Президент  
Республики Узбекистан  
**И. КАРИМОВ**

город Ташкент,  
12 октября 2011 года  
№ ЗРУ-304

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

Свидетельством постоянного внимания руководства страны хлопковому комплексу, а также своеобразной оценкой сделанной для совершенствования его работы, служит и то, что накануне открытия хлопкового форума во время поездки в Ферганскую область Президент Ислам Каримов ознакомился с деятельностью узбекско-сингапурского СП «Индорама Коканд текстиль», где иностранные инвесторы отметили высокое качество, в частности, показатели микронейра, белизну узбекского хлопка, что способствует повышению спроса на него на мировом рынке.

Для достижения такого высокого качества в республике сделано очень много. В частности, большое внимание было уделено разработкам в области селек-

показателям HVI. В настоящее время Центр «Сифат», осуществляющий оценку качества узбекского хлопка, имеет широкую сеть лабораторий, контролирующую качество и массу каждой кипы волокна непосредственно на хлопкозаводах. А сертификация каждой кипы волокна дает гарантию качества продукции. На ярмарке ее участники представлено более 800 образцов волокна из всех регионов.

Совершенствуется и инфраструктура, направленная на совершенствование системы поставок хлопкового волокна зарубежным потребителям. На сегодняшний день в регионах страны действуют 22 специализированных единых терминала, на которых одновременно может храниться более 400 тысяч тонн хлопкового волокна.

Закономерным результатом



**ВАЖНЕЙШЕЕ СОБЫТИЕ**  
**НА МИРОВОМ РЫНКЕ ХЛОПКА**

ции. В результате этого в настоящее время хлопководы на основе бережного отношения к земле, внедрения новых технологий, эффективного использования современной сельскохозяйственной техники выращивают сорта хлопчатника, которые успевают созреть гораздо быстрее, чем многие сорта, выращиваемые за рубежом. Благодаря усилиям селекционеров стал тяжелее средний вес одной коробочки, увеличился выход волокна из сырца, длина волокна, улучшились другие качественные и технические характеристики.

На новый качественный уровень вышла хлопкоочистительная промышленность. За последние несколько лет мероприятия по техническому обновлению проведены на 21 предприятии, а еще на 20 объектах отрасли завершена капитальная реконструкция. Современные технологии и новое оборудование способствовали и повышению качества волокна. Так, в нынешнем году доля классов «Олий» и «Яшии» составляет более 97 процентов.

Существенные изменения претерпела национальная система сертификации, перешедшая на определение качественных параметров хлопкового волокна по принятым в мировой практике

этих и других целенаправленных и последовательно реализуемых за годы независимости руководством республики мер по комплексному развитию хлопководства и совершенствованию системы переработки хлопка стало то, что сегодня волокно из него, по оценке многих зарубежных экспертов и потребителей, в том числе и участников VII Международной Узбекской хлопковой и текстильной ярмарки, пользуется на мировом рынке высоким спросом и популярностью.

И это очень важно в свете того, что в настоящее время на мировом хлопковом рынке царит жесткая конкуренция. Президент Международной хлопковой ассоциации Р. Батлер, знакомя участников форума с фундаментальными тенденциями на мировом рынке хлопка, отметил, что сегодня объемы предлагаемого хлопкового волокна превышают спрос, и при непредсказуемых колебаниях цен в странах-экспортерах придется приложить немало усилий, чтобы привлечь покупателей. Общую тенденцию падения спроса также обозначили в своих докладах директор Тианджинской хлопковой биржи из Китая Би Южан и главный редактор международного агентства «Cotton Bangladesh» К. Ахсан.

Конечно, хорошее и качественное волокно, пряжа, полотно, которые производятся в Узбекистане, будут иметь спрос во многих странах. Например, так считает представитель компании «Cosmeu-Korea» из Республики Корея Мун Илл Тай, который проявил заинтересованность в узбекском хлопке и намерен в дальнейшем провести ряд переговоров о его приобретении. А представитель иранской компании «Kabir Ris Tehran» Зийнат Зияева сообщила, что ее компания, закупавшая прежде волокно через трейдеров, заинтересована в дальнейшем более надежных, регулярных прямых поставках из Узбекистана и в последнее время ежемесячно получает по 500 тонн для своего производства. Интерес к приобретению узбекского хлопка высказали и многие другие участники ярмарки. Кстати, этот интерес можно было воплотить в реальность прямо в ходе ярмарки: в павильоне НВК «Узкслоцентр» можно было заключить сделки с помощью брокеров УзРТСБ. По информации брокера Баходира Муслимова, для участников хлопкового форума была выставлена на торги партия хлопкового волокна объемом 3 тысячи тонн, и практически на весь этот объем есть клиенты.

Тем не менее, в нынешних условиях, как считают специалисты, ситуация на мировом рынке хлопка может измениться только с ростом потребления текстильной продукции, которая должна быть привлекательной для потребителей.

И здесь важны дальнейшая модернизация, техническое и технологическое перевооружение текстильной отрасли, эффективно проводимые в Узбекистане. За последнее время, во многом за счет благоприятного инвестиционного климата, созданного в нашей стране, введены в эксплуатацию множество больших и малых современных текстильных производств, чья продукция реализуется не только на внутреннем, но и на внешнем рынке.

Широкий ассортимент этой продукции представлен в специальной экспозиции, развернутой в рамках хлопкового форума. Только ГАК «Узбекгилсаноат», как отметил начальник швейного трикотажного управления компании Кахорбек Муйдинов, представляет около 40 предприятий, предлагающих свои изделия участникам ярмарки.

Хороший пример в налаживании процесса углубленной переработки хлопка показывает группа компаний «Uztex». В ее состав

входят совместные предприятия «Uztex Tashkent», специализирующееся на производстве гребенной и кардной пряжи, «Uztex Chirchik», производящее высококачественное окрашенное трикотажное полотно, и «Eurotex Tashkent», выпускающее готовые трикотажные изделия. Как сказал заместитель генерального директора «Eurotex Tashkent» Махмуд Закирходжаев, такое объединение позволяет им выпускать продукцию с высокой добавленной стоимостью, значительная часть которой отправляется на экспорт.

Как отметил Р. Батлер, сегодня специалисты во многих странах наглядно убеждаются в том, что красивая и модная одежда из Узбекистана пользуется спросом во многих странах. Яркий пример, проведённый дизайн-центром «Sharq liboslari» при ГАК «Узбекгилсаноат» и сопровождаемый бурными аплодисментами участников ярмарки, убеждает, что и в этом направлении у нас тоже есть огромный потенциал, как и во всей хлопковой отрасли, все больше и больше привлекающей внимание профессионалов из многих стран мира.

На открытии VII Международной Узбекской хлопковой и текстильной ярмарки выступил Премьер-министр Республики Узбекистан Ш. Мирзиёев.

Хлопковый форум продолжает свою работу.

**Сергей ЛИ, наш корр.**  
Фото Хасана ПАЙДОЕВА.

**РАССМОТРЕНО**  
**ИСПОЛНЕНИЕ ЗАКОНА**

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

Кроме того, опытными сотрудниками финансового, контрольно-ревизионного управления, территориального подразделения казначейства по отдельному графику проводятся учебные семинары, посвященные разъяснению сути этих документов.

Также в качестве положительного факта было отмечено, что постоянная комиссия Наманганского областного Кенгаша народных депутатов по вопросам формирования и исполнения местного бюджета, осуществления экономических реформ и развития предпринимательства постоянно проводит обсуждение местного бюджета, утверждает и ведет мониторинг его исполнения.

Однако наряду с положительными результатами в ходе контрольно-аналитической работы депутатов был выявлен ряд недостатков в исполнении вышеназванного закона. Так, в некоторых районах и городах наблюдалось затягивание принятия решений по срокам составления проектов бюджетов. Отдельные недостатки касались бюджетного запроса. Например, Чустским районным

финансовым отделом и получателями бюджетных средств своевременно не представлены заявки на получение бюджетных ассигнований на следующий финансовый год.

Анализ прогнозных показателей выявил, что план по доходной части бюджета области в целом выполнен. Но по отдельным видам доходов, к примеру, по НДС, налогу на имущество юридических лиц, сборам и неналоговым поступлениям на местах имеются случаи невыполнения. Неполное исполнение взаимных налоговых платежей со стороны областного налогового органа явилось причиной образования недоимок по платежам в бюджет.

В целом, как отметили депутаты, в Наманганской области имеются возможности для увеличения доходов бюджета и выхода ее из дотации. Для этого необходимо улучшить работу по использованию внутренних резервов и обеспечению поступления дополнительных доходов в местный бюджет. Рекомендовано также повысить роль и ответственность местных органов власти в вопросах исполнения доходов и оптимизации расходов бюджета.

**Машкура ЗАХИДОВА.**

**НАМ ПРОДОЛЖАТЬ**  
**СОЗИДАТЕЛЬНУЮ РАБОТУ**

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

В беседе с представителями молодого поколения Президент страны обозначил перспективы проводимой на местах масштабной созидательной работы, затронув вопросы значимости развития спорта, дал высокую оценку достижениям спортсменов Узбекистана.

Теплые слова руководителя нашего независимого государства, его всесторонняя работа и поддержка талантливой молодежи вселяют уверенность в завтрашний день, воодушевляют нас на новые достижения, придают сил в реализации намеченных планов.

Я счастлива, что родилась и выросла в Узбекистане и смогла достичь определенных успехов в учебе и спорте, став чемпионкой страны по художественной гимнастике и призером чемпионата Азии по данному виду спорта.

Создаваемые повсеместно, даже в самых отдаленных кишлаках, образовательные учреждения нового типа, дворцы спорта и стадионы, музыкальные школы, молодежные

центры способствуют нашему всестороннему развитию и вызывают чувство гордости за свою Родину, за страну, в которой нам в дальнейшем предстоит продолжать созидательную работу.

К примеру, в Маргиланском педагогическом колледже, где я учусь, имеется все необходимое для получения образования и овладения навыками по выбранной профессии. Занятия проходят в светлых, уютных аудиториях, оснащенных удобной мебелью, наглядными учебными пособиями. В колледже также имеется спортивный зал, секции по различным видам спорта.

На мой взгляд, нашей благодарностью за всестороннюю заботу должны стать патриотизм, стремление к знаниям и совершенству, к миру прекрасного, к овладению выбранными профессиями.

Словом, мы должны оправдать возлагаемые на нас надежды и быть достойными продолжателями созидательной работы, проводимой во благо страны, во благо общества.

**Ноидра КУШАКОВА,**  
Ферганская область.

**Реклама и объявления**

**Совместный проект ПРООН и Министерства сельского и водного хозяйства Республики Узбекистан**  
**«План интегрированного управления водными ресурсами и водосбережения для бассейна реки Зарафшан»**

приглашает заинтересованные компании/организации предоставить свои предложения по «Разработке рабочего проекта строительства системы питьевого водоснабжения поселка Канал-Ека в Самаркандской области»

Для получения полной информации о тендере и сроках подачи заявок просьба посетить веб-сайт ПРООН в Узбекистане по ссылке: <http://www.undp.uz/en/procurement/> «Разработка рабочего проекта строительства системы питьевого водоснабжения/RFQ/195/11».

Все предложения должны быть представлены через электронную почту (в формате PDF) на следующий адрес электронной почты: [bids.uz@undp.org](mailto:bids.uz@undp.org) или в запечатанных конвертах по почте/через курьера или из рук в руки на нижеуказанный адрес не позднее, чем 15.00 ташкентского времени 19 октября 2011 года.

Отдел закупок  
ПРООН в Узбекистане,  
ул. Тараса Шевченко, 4,  
г. Ташкент, Узбекистан,  
100029

Дополнительная информация может быть получена после отправления запроса по электронной почте [ru.uz@undp.org](mailto:ru.uz@undp.org). Запрос, отправленный по электронной почте, должен содержать номер ссылки запроса на подачу предложений в графе «тема» сообщения.

**Вниманию руководителей компаний и фирм!**  
**Объявляются тендерные торги**  
**НА ЗАКУПКУ ДОРОЖНО-РЕМОНТНОЙ ТЕХНИКИ**

В тендерных торгах могут принять участие отечественные и иностранные фирмы и организации, в том числе субъекты малого бизнеса, выполнявшие предъявляемые условия для участия в торгах, являющиеся производителями и/или их авторизованными поставщиками и имеющие опыт поставки соответствующих объемов закупочной на тендерной основе продукции.

Отечественным предприятиям-производителям предоставляются ценовые предпочтения в соответствии с законодательством Республики Узбекистан.

1. Наименование и адрес рабочего органа межведомственной тендерной комиссии: агентство «Узбектендерконсалтинг» МВЭСИТ Республики Узбекистан, Республика Узбекистан, 100077, г. Ташкент, проспект Мустакиллик, 107. Телефон (998 71) 238-53-42, факс (998 71) 268-25-96, [info@uztender.uz](mailto:info@uztender.uz)

2. Предмет тендера:  
**Тендер № UTC-11/99 «Дорожно-ремонтная техника, лот № 1»**  
Позиция № 1 «Асфальтоукладчики на колесном ходу не менее 600 т/час»  
Позиция № 2 «Бульдозер 100-150 л.с.»  
Позиция № 3 «Комплексная лаборатория»  
Позиция № 4 «Мобильная автомастерская»  
**Тендер № UTC-11/100 «Дорожно-ремонтная техника, лот № 2»**  
Позиция № 1 «Экскаватор 1 м³»  
Позиция № 2 «Автомобильная ремонтная станция 10 т»  
Позиция № 3 «Битумовоз 24 т»  
Позиция № 4 «Пикап»  
**Тендер № UTC-11/101 «Дорожно-ремонтная техника, лот № 3»**  
Позиция № 1 «Автогудронатор 3 500 л»  
Позиция № 2 «Дорожная фреза 1,0 м»  
Позиция № 3 «Автогрейдер 13 т»

3. Условия оплаты и поставки указаны в информации о тендере и тендерной документации.

4. Срок поставки указан в информации о тендере и тендерной документации.

5. До начала тендера тендерной комиссией будет проводиться квалификационный отбор претендентов.

6. Стоимость тендерной документации и величина задатка (гарантия тендерного предложения) указаны в информации о тендере и тендерной документации.

7. Условия оплаты и банковские реквизиты для внесения задатка указаны в информации о тендере и тендерной документации.

8. Последний срок приема тендерных предложений — до 15.00 ташкентского времени 14 ноября 2011 года.

9. За дополнительной информацией по условиям проведения тендерных торгов обращаться в агентство «Узбектендерконсалтинг» по вышеуказанному адресу.

**Принтеры**  
**Сканеры**  
**МФУ**

**ZENITAR ORGTEKHNIKA.uz**

Со склада в Ташкенте и под заказ

ООО «ZENITAR ORGTEKHNIKA»  
Тел.: (998 71) 224-88-63, (998 97) 748-88-63. E-mail: [info@orgtexnika.uz](mailto:info@orgtexnika.uz)

**Открытое акционерное общество**  
**«ТРЕСТ-12»**

объявляет о продлении срока представления тендерных предложений по тендеру на приобретение оборудования, материалов и комплектующих к перегородкам, потолкам и дверей для стерильных помещений объекта «Реконструкция здания бароцентра под специализированный центр кардиохирургии в г. Ташкенте», ранее объявленных в газетах «Народное слово» № 174 от 8 сентября 2011 года и «Правда Востока» № 174 от 8 сентября 2011 года.

В соответствии с решением тендерной комиссии № 2 от 10 октября 2011 года по тендеру на приобретение оборудования, материалов и комплектующих к перегородкам, потолкам и дверей для стерильных помещений объекта «Реконструкция здания бароцентра под специализированный центр кардиохирургии в г. Ташкенте» срок подачи тендерных предложений продлевается до 17.00 ташкентского времени 21 октября 2011 года без изменений тендерных условий.



## Сфера финансов

Во исполнение требований по укреплению и развитию финансовой мощи страны банком «Асака» проводится активная работа, направленная на выполнение Антикризисной программы, обеспечение долгосрочных устойчивых темпов роста и развития, повышение инвестиционной привлекательности, ликвидности и устойчивости, улучшение основных показателей своей деятельности и доведение их до уровня требований международных стандартов. Кроме того, банк оказывает качественные банковские услуги отечественным клиентам и зарубежным партнерам, ориентированным на выпуск конкурентоспособной продукции как для экспорта, так и для насыщения внутреннего рынка, о чем свидетельствуют присвоенные высокие рейтинговые оценки со стороны ведущих международных рейтинговых агентств.

Так, 30 сентября 2011 года международное рейтинговое агентство «Moody's Investors Service» подтвердило рейтинг банка «Асака» на уровне «стабильный».

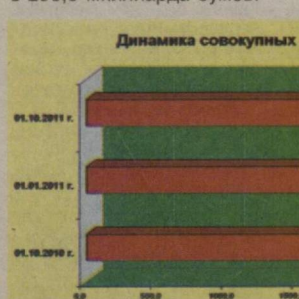
Также в июне 2011 года международное рейтинговое агентство «Fitch Ratings» подтвердило прогноз международных кредитных рейтингов банка «Асака» на уровне «стабильный».

Присвоенные высокие рейтинговые оценки подтверждают в очередной раз надежность финансового учреждения и укрепляют уверенность населения в его стабильности, что является очередным свидетельством возрастающего авторитета банка на международной арене, укрепления его лидирующих позиций в банковской системе страны.

Наряду с этим банк «Асака» по версии журнала «Банкирь» (Украина) признан победителем в номинации «Наиболее открытый и прозрачный банк СНГ, Балтии, Грузии» в проведенном международном конкурсе «Банк года СНГ, Балтии, Грузии — 2010».

Развитие банка и его успех стали возможны благодаря активному внедрению современных технологий, полноте и качеству предлагаемых банковских продуктов и услуг.

В результате совокупные активы банка по состоянию на 1 октября 2011 года увеличились по сравнению с аналогичным периодом прошлого года на 34,6 процента и составили 3 296,5 миллиарда сумов.

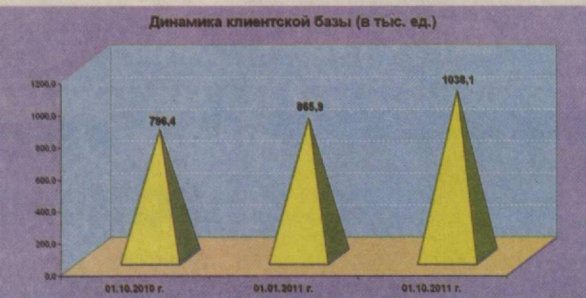


Совокупный капитал банка увеличился на 54,3 миллиарда сумов и составил 434 миллиарда сумов.



ГОСУДАРСТВЕННО-акционерный коммерческий банк «Асака» является одним из ведущих банков Узбекистана по объему капитала и активов. С первых дней своей деятельности он занимает лидирующие позиции на отечественном рынке финансовых услуг. Стремясь к сотрудничеству с широким диапазоном участников экономической жизни страны, банк ставит перед собой главной целью удовлетворение разнообразных нужд хозяйствующих субъектов вне зависимости от их формы собственности и видов деятельности, а также всех социальных слоев населения республики. При этом основной акцент делается на качество предоставляемого сервиса в сочетании с индивидуальным и гибким подходом к каждому клиенту.

Банком проведена активная работа по расширению клиентской базы. Она увеличилась на 30,3 процента и составила 1 038,1 тысячи единиц.



На фондовом рынке ценных бумаг банк «Асака» является одним из крупнейших инвесторов, владельцем акций и долей в уставных фондах 37 предприятий и организаций. Портфель акций

включает 115 инвестиционных проектов на общую сумму, эквивалентную 260,4 миллиарда сумов.

Общая прогнозируемая сумма кредитов банка «Асака», направляемых на финансирование инвестиционных проектов, в соответствии с постановлением Президента Республики Узбекистан от 29 декабря 2010 года составляет сумму, эквивалентную 355,9 миллиарда сумов.

# БАНК «АСАКА»: НА ПУТИ К БОЛЬШИМ ДОСТИЖЕНИЯМ

В целях стимулирования дальнейшего углубления локализации производства с учетом системного анализа объема и структуры импорта, увеличения выпуска конкурентоспособной, экспортноориентированной отечественной продукции, развития и укрепления межотраслевой и внутриотраслевой промышленной кооперации и на этой основе обеспечения роста занятости населения и повышения его материального благосостояния банком в 2011 году выделено по 15 инвестиционным проектам 156 миллиардов сумов.

За девять месяцев текущего года банком профинансировано 37 лизинговых проектов на сумму свыше 17 миллиардов сумов. Совокупный лизинговый портфель банка на 1 октября 2011 года составил 88,9 миллиарда сумов и диверсифицирован по различным отраслям экономики (промышленность, сельское хозяйство, транспорт и коммуникации, строительство,

производственная и социальная инфраструктура в свободной индустриально-экономической зоне «Навои» банком «Асака» было продолжено финансирование проектов. В 2011 году сумма, выделенная на эти цели, составила 15,7 миллиарда сумов.

В целях стимулирования дальнейшего углубления локализации производства с учетом системного анализа объема и структуры импорта, увеличения выпуска конкурентоспособной, экспортноориентированной отечественной продукции, развития и укрепления межотраслевой и внутриотраслевой промышленной кооперации и на этой основе обеспечения роста занятости населения и повышения его материального благосостояния банком в 2011 году выделено по 15 инвестиционным проектам 156 миллиардов сумов.

За девять месяцев текущего года банком профинансировано 37 лизинговых проектов на сумму свыше 17 миллиардов сумов.

Совокупный лизинговый портфель банка на 1 октября 2011 года составил 88,9 миллиарда сумов и диверсифицирован по различным отраслям экономики (промышленность, сельское хозяйство, транспорт и коммуникации, строительство,

работу по совершенствованию и упрощению механизма взаимодействия с субъектами малого бизнеса и частного предпринимательства, повышению качества обслуживания, увеличению объема предоставляемых им кредитов, в первую очередь долгосрочных кредитов для создания новых, модернизации и технологического обновления действующих производств. Так, с 1 сентября 2011 года с субъектов малого бизнеса отменено взимание платы за открытие счетов в национальной валюте, установлено три банковских дня для рассмотрения заявок на предоставление кредитов.

Предоставлено право субъектам малого бизнеса и частного предпринимательства производить самостоятельно сдачу в кассу банка наличной денежной выручки в сумме до двадцатикратного размера минимальной заработной платы.

Постановлением Президента Республики Узбекистан от 25 августа 2011 года «О мерах по устранению бюрократических барьеров и дальнейшему повышению свободы предпринимательской деятельности» является важным фактором создания благоприятных условий для расширения масштабов предпринимательской деятельности, активного участия субъектов малого бизнеса в наращивании экспортного потенциала страны и увеличении поставок продукции на экспорт.

В целях выполнения утвержденной постановлением Президента Республики Узбекистан Государственной программы «Год малого бизнеса и частного предпринимательства» в 2011 году банком «Асака» было запланировано выделение кредитных средств на сумму 420 миллиардов сумов. Финансовым учреждением субъектам малого бизнеса и частного предпринимательства за девять месяцев этого года выделено кредитов в национальной валюте на сумму свыше 346,1 миллиарда сумов и в иностранной валюте 5,8 миллиона долларов США, что дало возможность создать 8 900 новых рабочих мест.

В связи с объявлением в республике 2011 года Годом малого бизнеса и частного

предпринимательства банком «Асака» был объявлен конкурс «Самый лучший сельский проект».

Условия конкурса были освещены во всех средствах массовой информации. Для участия в нем субъектами малого бизнеса и частного предпринимательства со всех регионов республики поданы многочисленные заявки, которые были тщательно изучены членами рабочей группы по проведению конкурса. Основное внимание уделено проектам, в которых предусмотрено создание дополнительных рабочих мест в отдаленных районах страны, создание или расширение производства продовольственных и непродовольственных товаров.

В рамках реализации постановления главы государства от 23 марта 2006 года «О мерах по стимулированию увеличения поголовья скота в личных подсобных, дехканских и фермерских хозяйствах» на приобретение скота 831 гражданину выделено кредитов на 2,9 миллиарда сумов. Также были профинансированы проекты, предусматривающие увеличение поголовья крупного рогатого скота. Для финансирования 38 проектов были предостав-

лены кредитные средства на 2,8 миллиарда сумов.

На развитие аграрной отрасли и в целях поддержания финансовой устойчивости сельскохозяйственных предприятий банком проводилась работа по обеспечению дехканских и фермерских хозяйств необходимой техникой. В этих целях банком за счет лизинга и кредитов на приобретение 131 единицы сельхозтехники выделено 14,4 миллиарда сумов.

Во исполнение поручения Кабинета Министров Республики Узбекистан от 9 марта 2007 года и в целях развития птицеводства в республике профинансировано 33 проекта на 45,6 миллиарда сумов.

Финансирование банком развития производства продовольственной продукции обеспечивает вклад в формирование стабильного предложения продуктов питания в стране.

За девять месяцев 2011 года для расширения производства продовольственных товаров и насыщения внутреннего рынка согласно постановлению Президента Республики Узбекистан от 26 января 2009 года было выдано кредитов на сумму 76,4 миллиарда сумов.

1 653 гражданам республики выдано потребительские кредиты на 5,96 миллиарда сумов.

Также с целью поддержки молодых семей банком предоставлялись ипотечные и потребительские кредиты на льготных условиях. На 1 октября 2011 года ипотечные кредиты получили 328 заемщиков на общую сумму 15,8 миллиарда сумов и 534 заемщика на сумму 2,2 миллиарда сумов на приобретение бытовой техники, мебели и других товаров местного производства.

В целях укрепления доверия населения к банковской системе, сокращения внебанковского оборота наличных денежных средств, дальнейшего стимулирования привлечения свободных денежных средств населения во вклады банком «Асака» также проводится активная работа.

Всего на данный момент действуют 82 вида вкладов, 12 новых видов из которых внедрены в течение 2011 года.

В результате принятых мер по состоянию на 1 октября 2011 года остаток на вкладах счетов увеличился на 46,5 процента.

Число вкладчиков увеличилось на 233 тысячи единиц или на 31,3 процента и составило 1 008 тысяч единиц.

В целях исполнения постановления главы нашего государства от 19 апреля 2010 года «О дополнительных мерах по стимулированию развития системы расчетов с использованием банковских пластиковых карточек» банком «Асака» по состоянию на 1 октября текущего года выпущено в обращение 760 тысяч штук карточек, что превышает аналогичный показатель прошлого года на 168 тысяч штук,

субъектам, создание дополнительных удобств потребителям при доступе к банковским услугам и дальнейшему расширению системы безналичных расчетов, а также повышение качества и скорости проведения банковских операций, совершенствование информационных систем управления.

Продолжалось продвижение на рынке новой услуги в области информационного обслуживания клиентов — «SMS-BANK», позволяющей осуществлять дистанционно-информационное обслуживание клиента посредством

обмена с банком SMS-сообщениями текстового формата. По состоянию на 1 октября этого года общее число пользователей системы «SMS-BANK» достигло 482, что в сравнении с аналогичным периодом прошлого года составило рост 72,1 процента.

Велась работа в направлении увеличения объемов продаж услуг клиентам и повышения качества сервиса с использованием денежно-расчетных документов в электронной форме посредством программного комплекса «Банк — клиент». На 1 октября этого года общее количество пользователей системы «Банк — клиент» увеличилось более чем в 2 раза, до 840 единиц.

Установлен программный комплекс «Интернет-банкинг», который позволит физическим лицам — клиентам банка управлять денежными средствами на своих счетах через Интернет, что повысит удобство по осуществления платежей.

В сентябре текущего года введена новая услуга для клиентов — «Погашение кредита» через инфокиоски и банкоматы посредством пластиковых карт.

Успешно проведено внедрение новой услуги «SMS To'lov», которая дает возможность клиентам-держателям пластиковых карт со счета пластиковой карты проводить оплату за услуги сотовых компаний, Интернет-провайдеров, коммунальных платежей, а также оплату за товары и услуги в торговом-сервисной сети посредством мобильного телефона.

Коллектив Государственно-акционерного коммерческого банка «Асака» в Год малого бизнеса и частного предпринимательства намерен продолжить активную работу по расширению ассортимента и улучшению качества оказываемых услуг, поддержке субъектов малого бизнеса и частного предпринимательства, увеличению объемов кредитования экономически перспективных, рентабельных проектов реального сектора экономики, направленных на производство экспортноориентированной и импортозамещающей продукции с использованием местного сырья.

Информационная служба банка.

Динамика вкладов населения (в млрд. сумов)



Число вкладчиков увеличилось на 233 тысячи единиц или на 31,3 процента и составило 1 008 тысяч единиц.

В целях исполнения постановления главы нашего государства от 19 апреля 2010 года «О дополнительных мерах по стимулированию развития системы расчетов с использованием банковских пластиковых карточек» банком «Асака» по состоянию на 1 октября текущего года выпущено в обращение 760 тысяч штук карточек, что превышает аналогичный показатель прошлого года на 168 тысяч штук,

установлено 7 423 терминала. По состоянию на 1 октября 2011 года общий оборот по операциям с использованием пластиковых карточек составил 1 659,1 миллиарда сумов, в сравнении с аналогичным периодом прошлого года рост составил 657,2 миллиарда сумов.

Продолжено активное внедрение «зарплатных проектов» с использованием сумовых пластиковых карточек на предприятиях и организациях как для клиентов банка «Асака», так и в организациях, обслуживающихся в других коммерческих банках. Всего на 1 октября 2011 года внедрено 6 580 «зарплатных проектов». Прирост к показателю аналогичного периода прошлого года составил 620 единиц.

Для повышения качества сервисного обслуживания клиентов пластиковых карточек планируется дополнительно закупить десять инфокиосков. По состоянию на 1 октября этого года банком уже установлено 35 инфокиосков и 35 банкоматов по всей республике.

Все установленные инфокиоски и банкоматы полностью настроены и подключены к системе платежей UZ PAYNET, то есть к оплате посредством пластиковых карт коммунальных платежей, услуг сотовой связи, получению необходимой информации держателями пластиковых карт о состоянии счета, а также возможности загрузки средств на пластиковые карточки клиентов независимо от банка-эмитента карточки. Кроме того, с июля текущего года клиенты — держатели международных пластиковых карт «Maestro» и «MasterCard» при снятии в банкоматах наличных денежных средств получили право выбора вида получаемой валюты — национальной валюты Республики Узбекистан (по курсу) или доллар США.

Дальнейшее развитие системы международных пластиковых карт «MasterCard» позволило увеличить количество эмитированных банком международных пластиковых карточек до 154,5 тысячи штук, что на 40,8 тысячи штук превышает показатель аналогичного периода прошлого года.

За девять месяцев 2011 года банком «Асака» прове-

дена активная работа, направленная на расширение ассортимента банковских продуктов, предлагаемых населению и хозяйствующим



Число вкладчиков увеличилось на 233 тысячи единиц или на 31,3 процента и составило 1 008 тысяч единиц.

В целях исполнения постановления главы нашего государства от 19 апреля 2010 года «О дополнительных мерах по стимулированию развития системы расчетов с использованием банковских пластиковых карточек» банком «Асака» по состоянию на 1 октября текущего года выпущено в обращение 760 тысяч штук карточек, что превышает аналогичный показатель прошлого года на 168 тысяч штук,

субъектам, создание дополнительных удобств потребителям при доступе к банковским услугам и дальнейшему расширению системы безналичных расчетов, а также повышение качества и скорости проведения банковских операций, совершенствование информационных систем управления.

Продолжалось продвижение на рынке новой услуги в области информационного обслуживания клиентов — «SMS-BANK», позволяющей осуществлять дистанционно-информационное обслуживание клиента посредством

обмена с банком SMS-сообщениями текстового формата. По состоянию на 1 октября этого года общее число пользователей системы «SMS-BANK» достигло 482, что в сравнении с аналогичным периодом прошлого года составило рост 72,1 процента.

Велась работа в направлении увеличения объемов продаж услуг клиентам и повышения качества сервиса с использованием денежно-расчетных документов в электронной форме посредством программного комплекса «Банк — клиент». На 1 октября этого года общее количество пользователей системы «Банк — клиент» увеличилось более чем в 2 раза, до 840 единиц.

Установлен программный комплекс «Интернет-банкинг», который позволит физическим лицам — клиентам банка управлять денежными средствами на своих счетах через Интернет, что повысит удобство по осуществлению платежей.

В сентябре текущего года введена новая услуга для клиентов — «Погашение кредита» через инфокиоски и банкоматы посредством пластиковых карт.

Успешно проведено внедрение новой услуги «SMS To'lov», которая дает возможность клиентам-держателям пластиковых карт со счета пластиковой карты проводить оплату за услуги сотовых компаний, Интернет-провайдеров, коммунальных платежей, а также оплату за товары и услуги в торговом-сервисной сети посредством мобильного телефона.

Коллектив Государственно-акционерного коммерческого банка «Асака» в Год малого бизнеса и частного предпринимательства намерен продолжить активную работу по расширению ассортимента и улучшению качества оказываемых услуг, поддержке субъектов малого бизнеса и частного предпринимательства, увеличению объемов кредитования экономически перспективных, рентабельных проектов реального сектора экономики, направленных на производство экспортноориентированной и импортозамещающей продукции с использованием местного сырья.

Информационная служба банка.

## Халқ сўзи Народное слово

### УЧРЕДИТЕЛИ:

Кенгаш Законодательной палаты Олий Мажлиса Республики Узбекистан, Кенгаш Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан и Кабинет Министров Республики Узбекистан

### Главный редактор Утқир РАХМАТОВ

Газета зарегистрирована в Узбекском агентстве по печати и информации. Регистрационный № 0002 от 15 января 2008 года. Индекс 166. Заказ Г-1022. Цена договорная. Объем 2 печ. л. Тираж 15 669. Способ печати офсетный. Формат А-2. Газета выходит пять раз в неделю, кроме воскресенья и понедельника

Отпечатано в типографии издательско-полиграфической акционерной компании «Шарк», адрес предприятия: улица Буюк Турон, 41.

ISSN 2010-6677



1 2 4 5.

### Отделы редакции:

По вопросам парламентской, общественно-политической, международной жизни и права — 236-29-89. По вопросам экономики — 233-48-04. По вопросам культуры и просвещения, науки и образования, здравоохранения и спорта — 233-95-01. Реклама — 232-11-15. Секретариат — 233-28-49. Канцелярия — 233-52-55.

Редакция рукописи не рецензирует и не возвращает. За достоверность рекламных материалов редакция ответственности не несет.

\* Адрес: 100000, Ташкент, ул. Матбуотчилар, 32. Адрес в Интернете: www.narodnoeslovo.uz E-mail: info@narodnoeslovo.uz

Дежурный редактор Ж. ТУХТАШЕВ  
Дежурный А. ТИШАЕВ  
Старший корректор Н. РЫЖКОВА

Газета сверстана И. ЛАРИОНОВЫМ.  
Итого по УзА: 21.50 Подписано в 23.50